

Jahresversammlung | Congrès annuel

18.–20. Juni 2009 | St.Gallen, OLMA Messen



Société Suisse de Pédiatrie
Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie
Società Svizzera di Pediatria

Adoleszentenmedizin

Médecine des adolescents

'09



Einladung

Liebe Kolleginnen und Kollegen
Geschätzte Gäste

Ganz herzlich möchten wir Sie zum Jahreskongress 2009 der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie in die Ostschweiz einladen. Wir sind überzeugt, dass das Hauptthema **Adoleszentenmedizin** für praktizierende Kinder- und Jugendärzte und für Spital-Pädiater, für Generalisten wie Spezialisten von hoher Relevanz ist, und freuen uns, Ihnen mit einem sprachlich abgestimmten Sextett national und international bekannter Referenten praxisrelevante Fortbildung auf hohem Niveau bieten zu können.

Als Neuerung werden wir zur Vertiefung des Themas eine Vielzahl interaktiver Workshops in Gruppen mit beschränkter Teilnehmerzahl anbieten, um Ihnen einen aktiven Erfahrungsaustausch zu ermöglichen. Damit sich auch die Anreise aus der Romandie lohnt, werden alle Workshops auch in französischer Sprache geführt.

In Parallelveranstaltungen erhalten die pädiatrischen Spezialistengesellschaften Gelegenheit, Neuerungen von allgemeinpädiatrischem Interesse aus ihrer Disziplin einem gemischten Publikum zu präsentieren. Der gewohnte Überblick über die wissenschaftlich-pädiatrischen Aktivitäten in der Schweiz durch freie Mitteilungen und Poster wird 2009 wieder einmal erweitert durch den am Freitag 19. Juni gleich neben dem SGP-Kongress stattfindenden Tag der Jungen Forscher.

Der gesellschaftliche Teil versucht Tradition und Jugendlichkeit zu verbinden. Wir bieten wieder einmal ein Konzert und ein Programm für Begleitpersonen an, lassen aber jugendliche Sänger und Musiker auftreten.

Für die organisierende Klinik hat der SGP-Jahreskongress 2009 eine besondere Note, da wir in diesem Jahr das 100-jährige Jubiläum des Ostschweizer Kinderspitals feiern. Daran möchten wir auch Sie im Rahmen eines Festvortrags teilhaben lassen.

Wir hoffen, dass unser Programm zahlreiche Pädiaterinnen und Pädiater aus allen Teilen der Schweiz anziehen vermag, und freuen uns sehr, Sie im Juni 2009 in der OLMA-Halle 9 zu treffen.

Prof. Dr. Christian Kind

Dr. Josef Laimbacher

Invitation

Chères et chers collègues
Chers invités

Nous vous invitons cordialement à vous déplacer en Suisse Orientale pour participer au congrès 2009 de la Société Suisse de Pédiatrie. Convaincus que le thème principal, la **médecine des adolescents**, est d'une grande importance pour les pédiatres praticiens et hospitaliers et pour les généralistes et les spécialistes, nous nous réjouissons de vous offrir une formation continue à haut niveau et d'une pertinence pratique avec la collaboration d'un sextuor d'orateurs en trois langues, de renommée nationale et internationale.

Pour approfondir le thème nous organiserons de nombreux ateliers interactifs auxquels la participation sera limitée afin de permettre un vif échange d'expériences. Pour nos collègues de la Suisse Romande nous organiserons des ateliers en langue française, pour tous les sujets.

Lors de séances parallèles les sociétés de pédiatrie spécialisée auront l'occasion de présenter des nouveautés de leurs domaines d'activité qui intéresseront le pédiatre praticien et un large public. L'aperçu sur les activités scientifiques en Suisse sera assuré par les communications libres et les posters et sera complété, une nouvelle fois en 2009, par la journée des jeunes chercheurs qui aura lieu parallèlement au congrès le vendredi 19 juin.

La partie sociale du congrès essaie de combiner tradition et adolescence. Nous vous offrons un concert ainsi qu'un programme pour vos partenaires, tout en laissant de la place à des jeunes chanteurs et musiciens.

Le congrès de la SSP 2009 a une importance particulière pour la clinique organisatrice car nous fêtons les 100 ans d'existence de l'Ostschweizer Kinderspital cette année. Nous vous invitons à participer avec nous à la présentation cérémoniale.

Nous espérons que notre programme attirera de nombreux collègues de toute la Suisse et nous réjouissons de les accueillir à l'OLMA-Halle 9 en juin 2009.

Prof. Dr. Christian Kind

Dr. Josef Laimbacher

Allgemeine Informationen / *Informations générales*

Kongressort OLMA-Messen St. Gallen
Lieu du congrès Halle 9

Kongressdauer 18. – 20.6.2009
Durée du congrès

Wissenschaftliche Leitung Prof. Dr. Christian Kind, Präsident
Direction scientifique Dr. Jürg Barben
PD Dr. Dagmar l'Allemand
Dr. Josef Laimbacher
Dr. Michele Losa
Dr. Moreno Malosti
Dr. Beatrice Sulmoni
 Sylvia-Luise Ehrhardt-Denk, Sekretariat

Adoleszentenmedizin Dr. Josef Laimbacher, Koordinator
Médecine des adolescents Dr. Marianne Caffisch, *Association Suisse pour la Santé des Adolescents ASSA*
Dr. Christoph Rutishauser, Schweizerische Gesellschaft für die Gesundheit Adoleszenter SGGA
Dr. Christiane Kluckert, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Kinder- und Jugendgynäkologie / *Groupement Suisse de Gynécologie de l'Enfant et de l'Adolescente GYNEA*

Administratives Sekretariat BBS Congress GmbH
Secrétariat administratif Postfach, 3000 Bern 25
Tel. 031 332 96 11, Fax 031 332 98 79
E-mail: barbara.buehlmann@bbscongress.ch

Allgemeine Informationen / *Informations générales*

Unterkunft / Logement

Bitte schicken/faxen Sie das beigelegte Reservationsformular ausgefüllt an die untenstehende Adresse. Alternativ können Sie die Reservation auch online über die Internetseite www.bbscongress.ch tätigen.

Merci d'envoyer par courrier ou fax le formulaire de réservation ci-joint à l'adresse ci-dessous ou de faire votre réservation online au site www.bbscongress.ch.

St. Gallen Bodensee Tourismus
Bahnhofplatz 1a
CH-9001 St. Gallen
Tel. 071 227 37 37, Fax 071 227 37 67
www.st.gallen-congress.ch

Anmeldeschluss Hotel ***Délai de réservation***

13.5.2009

Kongressanmeldung und Hauptprogramm ***Inscription au congrès et programme principal***

Das Hauptprogramm wird allen Mitgliedern der SGP zusammen mit dem Kongress-Anmeldeformular Ende April 2009 zugestellt. Interessierte Nichtmitglieder können das Hauptprogramm über **www.bbscongress.ch** bestellen.

*Les membres de la SSP recevront le formulaire d'inscription joint au programme définitif en avril 2009. Les médecins intéressés qui ne sont pas membres pourront commander le programme sur **www.bbscongress.ch**.*

Abstracts

Es werden nur elektronisch eingereichte Abstracts bewertet! Bitte beachten Sie die Instruktionen auf www.bbscongress.ch

Die angenommenen Abstracts werden in englischer Sprache im Swiss Medical Weekly publiziert. Das entsprechende Supplementum wird allen Mitgliedern der SGP vor dem Kongress zugestellt.

Präsentation der freien Mitteilungen: deutsch, französisch oder englisch.

Seuls les abstracts soumis sous forme électronique seront évalués. Veuillez lire attentivement les instructions sur www.bbscongress.ch

Les abstracts acceptés paraîtront en langue anglaise dans un supplément de Swiss Medical Weekly qui parviendra aux membres de la SSP avant le congrès. Présentation des communications libres: allemand, français, ou anglais.

Eingabeschluss Abstracts 16.2.2009
Délai de soumission des abstracts

Ausstellung / Exposition

Wir bedanken uns heute schon bei allen Firmen, die zum Gelingen der Tagung beitragen und diese finanziell unterstützen. Ein Firmenverzeichnis wird im Hauptprogramm veröffentlicht.

Nous remercions dès à présent toutes les entreprises pour leur participation au congrès et leur soutien financier. Une liste des firmes sera publiée dans le programme définitif.

Website SGP/SSP

www.swiss-paediatrics.org

Website BBS Congress

www.bbscongress.ch

(für Abstracteingabe / *pour la soumission des abstracts*)

Donnerstag Abend, / *Jeudi soir*, 18.6.2009

Konzert in der Kirche St. Laurenzen

Der Singschulchor der St. Galler Musikschule (Leitung: Bernhard Bichler, Begleitung: Bernhard Ruchti, Orgel und Piano) singt für Sie aus seinem Konzertprogramm. Der Chor besteht aus Jugendlichen des 5. – 10. Schuljahres, die seit der ersten Primarschulklasse die Ausbildung der St. Galler Singschule genossen haben.

Concert à l'Eglise St. Laurenzen

La chorale de l'Ecole de chant de Saint-Gall (direction: Bernhard Bichler, accompagnement: Bernhard Ruchti, orgue et piano) présentera des extraits de son programme. La chorale se compose d'adolescents de la 5^{ème} à la 10^{ème} année scolaire, intégrés à l'Ecole depuis la première classe primaire.

Freundschaftsabend im Pfalz Keller

Nach dem Konzert trifft man sich im vom Architekten Santiago Calatrava ausgebauten Pfalz Keller zu einem ungezwungenen Buffet, bei dem auch die obligate St. Galler Bratwurst nicht fehlt.

Soirée d'amis au Pfalz Keller

Après le concert nous nous rencontrerons au Pfalz Keller, construit par l'architecte Santiago Calatrava, et passerons une soirée conviviale en nous régaland d'un buffet où la fameuse «Bratwurst» de Saint-Gall ne manquera pas.

Gesellschaftlicher Teil / *Partie sociale*

Freitag Abend / *Vendredi soir*, 19.6.2009

Gesellschaftsabend in der Lokremise

Die 1903 erbaute Lokremise – als grösstes Ringdepot für Lokomotiven in der Schweiz ein Baudenkmal von nationaler Bedeutung – beherbergt uns für ein festliches Menu des bekannten St. Galler Gastronomen Köbi Nett, umrahmt von zwei jungen Musikgruppen zwischen Appenzeller Volksmusik und Jazz. Am späteren Abend wird für Junge und Junggebliebene in einem separaten Raum zum Tanz aufgespielt, während an den Tischen das Gespräch ungestört weiter gepflegt werden kann.

Soirée du congrès à la Lokremise

Dans la Lokremise – le plus grand dépôt circulaire pour locomotives de Suisse et dès lors un monument national – le fameux gastronome de Saint-Gall Köbi Nett nous gâtera avec un menu de fête. Deux jeunes groupes de musiciens nous entretiendront entre folklore et jazz. Plus tard les amateurs de la danse s’amuseront dans une salle séparée tandis que les autres poursuivront tranquillement leurs discussions autour des tables.

Programm für Begleitpersonen / *Programme pour personnes accompagnantes*

St. Gallen bietet eine Vielzahl kultureller und touristischer Attraktionen. Bei genügendem Interesse werden organisierte Führungen angeboten. Sie können Bekanntes, wie die weltberühmte Stiftsbibliothek und das hochaktuelle Textilmuseum besuchen, aber auch Neues, wie das Kindermuseum und die spätromantische, pneumatische Orgel in der Linsenbühlkirche (mit Demonstration) entdecken.

Saint-Gall offre de nombreuses attractions culturelles et touristiques. Si le nombre d'intéressés est suffisant des visites guidées seront organisées. Votre intérêt portera peut-être sur la Stiftsbibliothek de renommée mondiale, sur le fameux musée du textile, ou encore sur le musée des enfants ou l'orgue pneumatique à la Linsenbühlkirche (avec démonstration).

Programmübersicht / Aperçu du programme

	Donnerstag/Jeu'di 18.6.09	Freitag/Vendredi 19.6.09			Samstag/Samedi 20.6.08	
08.00		Interaktive Workshops (Parallelveranstaltungen) <i>Ateliers interactifs</i> (Manifestations parallèles)	Spezialistenforum (Parallelveranstaltungen) <i>Forum des spécialistes</i> (Manifestations parallèles)	Tag der jungen Forscher <i>Journée des jeunes chercheurs</i>	Interaktive Workshops (Parallelveranstaltungen) <i>Ateliers interactifs</i> (Manifestations parallèles)	Spezialistenforum (Parallelveranstaltungen) <i>Forum des spécialistes</i> (Manifestations parallèles)
08.30						
09.00		Pause				
09.30		Prévention et promotion de la santé des adolescents: quelles évidences avons-nous de leur efficacité Pierre-André Michaud				Forum Wyeth Foundation for the health of children and adolescents
10.00		Promoting self-management in adolescents with chronic illness. From directing to dancing Susan Sawyer				
10.30		Discussion				Pause
11.00	Standespolitik <i>Politique professionnelle</i>	Pause				Autorité et sexualité Daniel Marcelli
11.30		Spezialistenforum (Parallelveranstaltungen) <i>Forum des spécialistes</i> (Manifestations parallèles)	Freie Mitteilungen Posterwalks <i>Communications libres</i> Posterwalks			Die Gamer- und Internet-Generation in Ihrer Praxis: alles anders oder Aufwachsen wie gehabt? Daniel Süß
12.00	Lunch				Schweizerische Gesellschaft für Neonatologie <i>Société Suisse de Néonatalogie</i>	Discussion
12.30		Lunch				Schlussworte / <i>Adieux</i>
13.00	Kongresseröffnung/ <i>Ouverture du congrès</i>					
13.30	Exploring the paradox of adolescent health George Patton	Interaktive Workshops (Parallelveranstaltungen) <i>Ateliers interactifs</i> (Manifestations parallèles)	Freie Mitteilungen Posterwalks <i>Communications libres</i> Posterwalks			
14.00	Adoleszentenmedizin in der pädiatrischen Sprechstunde – oder let's take it easy? Christoph Rutishauser					
14.30		Pause				
15.00	Pause	Interaktive Workshops (Parallelveranstaltungen) <i>Ateliers interactifs</i> (Manifestations parallèles)	Freie Mitteilungen Posterwalks <i>Communications libres</i> Posterwalks			
15.30	Spezialistenforum (Parallelveranstaltungen) <i>Forum des spécialistes</i> (Manifestations parallèles)					
16.00		Freie Mitteilungen Posterwalks <i>Communications libres</i> Posterwalks				
16.30	Pause	Festvortrag zum Jubiläum des Ostschweizer Kinderspitales 100 Jahre Pädiatrie in der Ostschweiz Arnold Bächler				
17.00		Preisverleihungen <i>Remise des prix</i>				
17.30	Interaktive Workshops (Parallelveranstaltungen) <i>Ateliers interactifs</i> (Manifestations parallèles)	Spezialistenforum (Parallelveranstaltungen) <i>Forum des spécialistes</i> (Manifestations parallèles)				
18.00		Generalversammlung <i>Assemblée générale</i>				
18.30						
19.00	Konzert anschliessend Freundschaftsabend <i>Concert</i>					
19.30	<i>suivi d'une soirée d'amitié</i>	Gesellschaftsabend in der Lokremise <i>Soirée de société à la "Lokremise"</i>				

Wissenschaftliches Programm / *Programme scientifique*

Hauptvorträge / *Conférences principales*

Donnerstag / *Jeudi*, 18.6.2009

- 13.15 – 14.00 Exploring the paradox of adolescent health
Prof. George Patton
Centre for Adolescent Health, Royal Children's Hospital Melbourne, Australia
- 14.00 – 14.45 Adoleszentenmedizin in der pädiatrischen Sprechstunde:
let's take it easy?
Dr. Christoph Rutishauser
Medizinische Universitätskinderklinik, Kinderspital Zürich, Schweiz

Freitag / *Vendredi*, 19.6.2009

- 09.15 – 10.00 La prévention et la promotion de la santé des adolescents:
quelles évidences avons-nous de leur efficacité ?
Prof. Pierre-André Michaud
Unité multidisciplinaire pour la santé des adolescents, CHUV Lausanne, Suisse
- 10.00 – 10.45 Promoting self-management in adolescents with chronic illness:
from directing to dancing
Prof. Susan Sawyer
Centre for Adolescent Health, Royal Children's Hospital Melbourne, Australia

Samstag / Samedi, 20.6.2009

- 10.45 – 11.00 *Autorité et sexualité*
Prof. Daniel Marcelli
Service universitaire de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent
Centre hospitalier Henri Laborit Poitiers, France
- 11.30 – 12.15 *Die Gamer- und Internet-Generation in der Praxis:*
alles anders oder Aufwachsen wie gehabt?
Prof. Daniel Süss
Département appliquée Psychologie
Zürcher Hochschule für appliquée Wissenschaften Zürich,
Schweiz

Interaktive Workshops / Ateliers interactifs

Als Neuerung versuchen wir, Ihnen eine Vielzahl von Workshops zum Thema Adoleszenzmedizin anzubieten. Damit wirkliche Interaktivität gewährleistet ist, wird die Teilnehmerzahl pro Gruppe beschränkt sein, und die einzelnen Workshops werden je nach Anmeldefrequenz mehrfach geführt. Zu jedem Thema wird ein Workshop in französischer Sprache angeboten. Die Veranstaltungen finden in der unmittelbar neben der OLMA gelegenen Pädagogischen Hochschule statt.

Die Schweizerische Gesellschaft für die Gesundheit Adoleszenter (SGGA) und die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Kinder- und Jugendgynäkologie (GYNEA) haben einen bunten Strauß praxisrelevanter Themen zusammengestellt und für jeden Workshop einen Experten nominiert. Jede Gruppe wird zusätzlich durch einen praktizierenden Pädiater ko-modert.

Une nouveauté: nous essayons de vous offrir de nombreux ateliers traitant de la médecine pour adolescents. Afin de garantir l'interactivité, le nombre de participants par groupe sera limité, et les ateliers seront organisés à plusieurs reprises si le nombre d'inscrits le demande. Pour chaque thème un atelier sera organisé également en français. Ces ateliers auront lieu à l'Ecole supérieure pédagogique (Pädagogische Hochschule) située vis-à-vis de l'OLMA.

L'Association Suisse pour la Santé des Adolescents (ASSA) et le Groupement Suisse de gynécologie de l'enfant et de l'adolescente (GYNEA) ont proposé une variété de thèmes et ont nommé un expert pour chaque atelier. Chaque groupe sera co-modéré par un pédiatre praticien.

Themen / Thèmes

Ess-Störungen / *Troubles du comportement alimentaire*

Compliance

Sucht / *Toxicodépendance*

Krisenintervention / *Intervention en situation de crise*

Hautprobleme / *Problèmes de la peau*

Sportmedizin / *Médecine du sport*

Orthopädische Probleme / *Problèmes orthopédiques*

Behinderung / *Handicap*

Umgang mit Adoleszenten in der Praxis / *Aborder l'adolescent en cabinet*

Gynäkologische Probleme in der Adoleszenz / *Problèmes gynécologiques de l'adolescence*

Kontrazeption / *Contraception*

Spezialistenforum / Forum des spécialistes

Um neben der Adoleszentenmedizin und den für praktizierende Pädiater konzipierten Workshops auch die pädiatrischen Spezialgebiete nicht zu kurz kommen zu lassen, geben wir den Spezialisten Gelegenheit, in Parallelveranstaltungen aktuelle Themen aus ihrem Gebiet zu präsentieren. Ziel dieser Veranstaltungen ist es, interessierten Allgemeinpädiatern Neuigkeiten zum «State of the Art» in verschiedenen Disziplinen der Pädiatrie zu vermitteln. Die unten aufgeführten Gesellschaften und Arbeitsgruppen haben ihre Mitarbeit angekündigt und werden je eine Session organisieren.

A part les ateliers conçus surtout pour les pédiatres praticiens les domaines de spécialités pédiatriques doivent également trouver leur compte. Nous leur offrons l'occasion de présenter des thèmes actuels dans des manifestations parallèles. Il est le but de faire, pour les pédiatres généraux intéressés un «State of the Art» dans les différentes disciplines de pédiatrie. Les sociétés et groupes de travail nommés ci-après ont annoncé leur collaboration et organiseront une session.

Schweizerische Gesellschaften für / Sociétés Suisses de

- Entwicklungspädiatrie / Pédiatrie du Développement
- Gastroenterologie und Ernährung / Gastroentérologie et Nutrition
- Neonatologie / Néonatalogie
- Neuropädiatrie / Neuropédiatrie
- Pädiatrische Endokrinologie und Diabetologie / Endocrinologie et Diabétologie Pédiatrique
- Pädiatrische Kardiologie / Cardiologie Pédiatrique
- Pädiatrische Pneumologie / Pneumologie Pédiatrique

Arbeitsgruppen / Groupes de travail:

- Fachgruppe Kinderschutz / Groupe de travail pour la protection de l'enfant
- Pädiatrische Arbeitsgruppe Immunologie Allergologie Schweiz / Groupement des Pédiatres Immunologues/Allergologues Suisses (PIA-CH)
- Pediatric Infectious Disease Group of Switzerland (PIGS)
- Schweizerische Pädiatrische Onkologiegruppe (SPOG) / Groupe Suisse d'Oncologie Pédiatrique (GSOP)

Wissenschaftliches Programm / Programmes scientifique

Freie Mitteilungen und Poster / Communications libres et posters

In verschiedenen Parallelveranstaltungen wird genügend Zeit für freie Mitteilungen eingeräumt. Die Poster werden in konventioneller Form in einer geräumigen und akustisch geeigneten Halle präsentiert und im Rahmen moderierter Posterwalks in Gruppen vorgestellt und diskutiert.

Nous réserverons suffisamment de temps pour la présentation en parallèle de communications libres. Les posters seront présentés et discutés de manière conventionnelle lors de Posterwalks modérés en groupe, dans une salle spacieuse et appropriée acoustiquement.

Tag der jungen Forscher / Journée des jeunes chercheurs

Seit vielen Jahren wiederum zum ersten Mal wird der Forschertag 2009 örtlich und zeitlich mit dem SGP-Kongress zusammengelegt. Er findet am **Freitag, 19. Juni 2009** in den OLMA-Messen direkt neben dem Kongresslokal statt. Die Organisation erfolgt jedoch durch ein eigenes Komitee und der Zutritt ist separat geregelt.

*Après une pause de plusieurs années la Journée des jeunes chercheurs 2009 sera intégrée à nouveau dans le programme du congrès de la SSP. Elle aura lieu **vendredi 19 juin 2009** à OLMA-Messen, directement à côté de l'entrée au congrès. L'organisation, toutefois, est assurée par un comité indépendant du congrès et l'entrée est administrée séparément.*

Einreichen von Abstracts / *Soumission d'abstracts*

Es werden nur elektronisch eingereichte Abstracts akzeptiert!

Das Wissenschaftliche Komitee wird die Arbeiten nach wissenschaftlicher Qualität, thematischer Relevanz und Originalität beurteilen. Kongressabstracts präjudizieren spätere Publikationen nicht. Es können auch Arbeiten präsentiert werden, die in den Jahren 2008/2009 bereits publiziert oder zur Publikation eingereicht wurden.

Die akzeptierten Abstracts werden je nach Qualität, thematischer Eignung und Präferenz der Autoren als freie Mitteilungen oder als Poster präsentiert.

Alle angenommenen Abstracts erscheinen in einem Supplementum von Swiss Medical Weekly in englischer Sprache (es sei denn, die Autoren wünschen ausdrücklich keine Publikation). Das Abstract muss englisch abgefasst sein, die Präsentation am Kongress soll in Deutsch, Französisch oder Englisch erfolgen mit Präsentationsfolien in der anderen Landessprache oder in Englisch.

Genaue Instruktionen und eine formatierte Abstract Vorlage finden sich auf der Website **www.bbscongress.ch**.

Eingabetermin: 16. Februar 2009

Die AutorInnen werden im April 2009 über Annahme / Ablehnung ihres Abstracts per e-mail informiert.

Seuls des abstracts soumis électroniquement seront acceptés!

Le comité scientifique sélectionnera les contributions sur la base de leur qualité scientifique, de leur pertinence thématique et de leur originalité. Les résumés du congrès ne portent pas préjudice à des publications ultérieures. Des travaux ayant déjà été publiés ou soumis pour publication en 2008/2009 peuvent également être présentés. Tous les résumés acceptés seront présentés comme communication libre ou comme poster, selon leur qualité, leur aptitude thématique et selon la préférence des auteurs.

*Les résumés acceptés paraîtront dans un Supplément de Swiss Medical Weekly en anglais (à condition que les auteurs ne renoncent pas explicitement à une publication). Les résumés doivent donc être soumis en anglais, tandis que la présentation au congrès devra se faire en allemand, français ou anglais, illustrée par une présentation powerpoint dans l'autre langue nationale ou en anglais. Vous trouverez des instructions détaillées ainsi qu'un exemple formatisé sur **www.bbscongress.ch**.*

Délai de soumission: 16.2.2009

Les auteurs seront avertis de l'acceptation/du refus de leur résumé par écrit en avril 2009.

Jubiläum / Anniversaire Ostschweizer Kinderspital

Am 18. Mai 1909 wurde in St. Gallen von einem privaten Verein ein Säuglingsheim für gesunde und kranke Kinder gegründet. Aus diesem ist im Verlauf der letzten 100 Jahre das Zentrumsspital für Kinder- und Jugendliche in der Ostschweiz geworden.

Wir möchten den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Jahreskongresses in zweifacher Form einen Einblick geben in diese 100-jährige Entwicklung:

Wanderausstellung

Eine Wanderausstellung zur Bedeutung des Kinderspitals für die Ostschweiz in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft kann während des ganzen Kongresses besichtigt werden.

Festvortrag

Freitag, 19.6.2009
16.15 – 17.00

100 Jahre Pädiatrie in der Ostschweiz

*Dr. Arnold Bächler
Praxispädiater in St. Gallen*

Le 18 mai 1909 une association privée a fondé une pouponnière pour des enfants sains et malades. Celle-ci est devenue, au cours de 100 ans, l'Hôpital de référence pour enfants et adolescents en Suisse orientale.

Nous aimerions donner un aperçu de ce développement également aux congressistes par deux manifestations:

Exposition itinérante

Une exposition itinérante montrant l'importance de l'Hôpital des enfants pour la Suisse Orientale dans le passé, de nos jours et à l'avenir est accessible pendant le congrès entier.

Allocution

Vendredi, 19.6.2009
16.15 – 17.00

100 ans de pédiatrie en Suisse orientale

*Dr. Arnold Bächler
Praxispädiater in St. Gallen*

